



GLOSARIO DE TÉRMINOS JURIDICOS EMPLEADOS PARA LA TRADUCCIÓN DE LA CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS TSOTSIL

TSOTSIL-ESPAÑOL

A

A'yej ta komon: Comunicación

Abnaltik: Bosque

Abtel ta sventa tsatsal mantal:

Proyecto

Abteletik yu'un skotol jnaklometik:

Servidores Públicos

Ach' tsatsal mantal: Reformas

Akbil lek svunal: Concesionado

B

Baketik ta vo'ne: Restos Fósiles

Bankilal jchapanvanej: Ministro

Bankilal jtunel jvu'el ta o'lol Mejiko:

Jefe de Gobierno

Bankilal mayol: Coronel

Bijilal: Profesión

Bijilal abtel: Tecnología

Bolmalil: Negocios

Bu likemiktal: Nacionalidad

Buch'u xojtakin slo'ilal tsatsal mantal:

Personalidad Jurídica

C

Chalye o tsjelubtas: Aprobar

Chlekub batel: Crecimiento

J

Ja' ti buch'u yich'oj komel ta muk':

Comisión Permanente

Jch'iel jk'opojel: Ciudadano

Jchap lo'iletik: Legislatura

Jchap lo'iletik: Senado

Jk'el k'opetik: Jurados

Jk'el mulil: Abogado

Jk'el tsatsal mantaletik: Diputados

Jpas tsatsal mantal: Legislador

Jpas tsatsal mantal: Senadores

Jpasbanejetik ta mantal: Consejero

Jtak vunetik: Correos

Jtakeletik ta mantal: Comisiones

Jtanijesvanej: Convocatoria

Jts'ibajom: Secretario

Jtsakvanej mayoletik: Autoridad

Judicial

Jtsop tsobajel: Pleno

Jtunel jvu'el: Autoridad

Jtunel jvu'el jnaklometik: Regidores



Jtunel jvu'el yu'un jteklum: Consejo Municipal

Jtunel jvu'el yu'un jteklumetik: Ayuntamiento

Jtunel jvu'el yu'un yosilal Mejiko: Ejecutivo Federal

Juchop yich'obil ta muk': Distrito

Jva'lej jtik' mulil o jpojvanej: Testigos

Jvu'el jchap lo'iletik: Poder Legislativo

Jvu'el jchap lo'iletik: Legislativo

Jvu'el jtunesej tsatsal mantal: Poder Judicial

Jvu'el sk'elel jchap lo'il: Ejecutivo

Jvu'el stakel ta pasel tsatsal mantal: Poder Ejecutivo

Jvu'el stunesel tsatsal mantal ta yosilal Mejiko: Poder Judicial de la Federación

K

K'exolil: Suplente

K'u smuk'ul smakoj: Plataforma Continental

K'usitik sna'ik spasel: Arte

K'ux-elan xchapel: Sistema

K'ux-elan xjel batel: Consuetudinaria

K'uyelan tsobolik: Órganos

Kajal ta sba sk'elel: Judicatura

Kap vots' talel kuxlejal: Intercultural

Kolemali: Libremente

Komon chapbil muk' ta mantal k'op

Kyu'un yosilal Mejiko: Constitución

Komon u'unil: Patrimoniales

L

Lek ich'bil ta muk': Asegurado

Lekil k'u'lejal: Riqueza

Lekuk no'ox: Dinamismo

Li snail ich'el ta muk': La Administración

M

Mantal: Estatuto

Mayol sk'el sep lum: Seguridad Pública

Mayoletik: Oficiales

Mayoletik xchi'uk stuk': Soldados

Mu stak': Menoscabo

Mu stak' xjel yavil: Inmobiliaria

Mu tsak biluk ta muk' xkot: Impugnar

Mulil: Sanción

Muyu bajel: Dirimir

Nitil tsakalik: Relaciones

O

O'lol yosilal Mejiko: Distrito Federal

Ochel tak'in: Ingresos

Oyuk yipal: Valides

P



Paxial: Turismo

S

Sa'bel smelolal: Impulsará

Sep lumetik: Estatales

Sk'el stukik: Autonomía

Sk'elbeel smelolal k'usi chich' pasel:
Fiscalizar

Sk'elbeel xkuxlejal jnaklometik: Partido
Político

Sk'elbeel xkuxlejal lumetik: Política

Sk'elel: Condición

Sk'elel batel: Ejecución

Sk'elel batel: Gestión

Sk'ulejal ch'enetik: Minerales

Skoltaelik: Propiciar

Skotol abtelal sventa tsatsal mantal:
Todo Ley o Proyecto

Slekubtasel batel: Desarrollo

Slikesel sk'oplal: Establecer

Slok'esel mantal skoj tsatsal muliletik:
Ministerio Público

Smakel xtuch'el: Imposibilitado

Smantal jtunel jvu'el: Decreto

Smantalil: Reglamento

Smuk'ta nail xchapanobil k'opetik:
Suprema Corte de Justicia

Smuk'ubtasel: Ascendente

Smuk'ul jchap lo'il yu'un jk'el mulil:
Procurador General

Sna'il abtelal ta buch'u tikuk no'ox:

Empresa Pública

Sna'il spasobil abtelal: Empresa
Privada

Snail jchapanvanejetik ta komon:
Tribunales Colegiados

Snail k'usi tsmeltsaj: Industria

Snail k'usitik ayanem ta vo'nej: Museo

Snail sk'ejobil vunetik: Biblioteca

Snail st'ujel jvu'eletik: Tribunal
Electoral

Snail st'ujel jvu'eletik: Tribunal

Snail stsobombailik: Camara

Snail tak'in: Banco de Dinero

**Snail totil me'eletik pasbilib ta ton
vo'ne:** Monumentos Arqueológicos

Snail xchapanobil lo'iletik: Congreso
de la Unión

Snail xchapanobil lo'iletik: Congreso

Spasel bijil abtel: Investigación
Científica

Spatanil: Impuesto

Spukel o stanijesel: Circular

St'ujel jvu'el: Votar

St'ujel jvu'eletik: Electorales

Stanijesel: Expansión

Stanijesel: Transmitir

Stanijesel: Promulgación

Sujel ta abtel: Esclavitud

Sujelal: Compeler

Sventa k'opojel a'yej ta komon: Vías
Generales de Comunicación



Svukojal chan vun: Posgrado
Svunal buch'u chbat ta namal lum:
 Pasaporte

T

Ta ak'ol snail stsobombailik jtunel
jvu'eletik ta spasel tsatsal mantal:
 Camara de Senadores
Ta ko'ol no'ox: Democrática
Ta na'betik: Marítimas
Ta olon Snail stsobombailik jk'el
tsatsal mantaletik: Cámara de
 Diputados
Ts'unbaletik: Agricultura
Tsalbail: Competencia
Tsatsal k'opetik: Jurídica
Tsatsal mantal: Ley
Tsatsal mantal yu'un mulil: Ley Penal
Tsatsal mantal yu'un yosilal Mejiko:
 Ley Federal
Tsibajom yu'un sep lum: Secretario del
 Estado
Tsnopik: Planear
Tsoblejetik ta abtel: Cooperativa
Tsobol j-abteletik: Organización
Tsots sk'an k'el beel smelol mi oy
mulile: Jurisprudencia
Tubilxa: Deroga
Tuk'etik: Armas
Uts'intavanej: Infrinjan
Xch'akalul: Fracción

Xch'uneltak: Obligaciones
Xcha'biel ti'nabetik: Derecho Marítimo
Xcha'biel yosilal Mejiko: Guardia
 Nacional
Xcha'bil balumil: Petróleo
Xchabiel jnaklometik: Seguridad
 Pública
Xchabiel o sk'elel: Custodios
Xchabiel smakel: Protección
Xchanubtasel ta vun: Alfabetización
Xchapel o slo'iltael: Contencioso
Xchapel slo'iltael: Alegato
Xchapel slo'iltael: Audiencia
Xchibal bankilal jchapavanej:
 Magistrados de Circuito
Xu' yu'unik spasik mantal: Facultad

X

Xyaxal banamil: Orgánico

Y

Yak'el komel ta k'abal yu'un jun
jnaklom: Fideicomiso
Yak'el ta ilel slekil: Garantizar
Yalel k'usiuk: Expedir
Yich'el ta muk jtunel jvu'el: Soberanía
Yipal jvu'el j-almantal: Jurisdicción
Yojtakinobil jsep lum: Identidad
 Federativa
Yosilal mejiko: Federales



Yosilal mejiko: Nación

Yosilal mejiko: República

Yoxibal bankilal jchapanvanej: Jueces

Yut nabetik: Zócalo Submarino